

UN-WEEK-END À-L'EST —————>

LE FESTIVAL
DES CULTURES
EST-OUEST

ARTS VISUELS
LITTÉRATURE
ARCHITECTURE

CONCERTS
BANDE DESSINÉE
DÉBATS

CINÉMA
THÉÂTRE
DANSE

BELGRADE

LE PROGRAMME

DU
27 NOV.
AU
2 DÉC.
2019



À PARIS

RENCONTRE EXCEPTIONNELLE AVEC OLEG SENTSOV



DIM. 1^{er} DÉC.

19H

Beaucoup d'émotions accompagnent cette rencontre avec le cinéaste ukrainien **Oleg Sentsov**. Libéré par le Kremlin après cinq années d'emprisonnement arbitraire dans le Grand Nord russe à la suite d'un procès qualifié de « stalinien » par Amnesty International, Oleg Sentsov, avait été au cœur de notre édition consacrée à Kiev, il y a deux ans, avec notamment la première projection en France du film *The Trial : The State of Russia vs Oleg Sentsov*, de Askold Kurov, sur le procès-spectacle qui avait abouti à sa condamnation à vingt ans de prison, un grand débat sur les limites de la liberté d'expression organisé à l'Odéon-Théâtre de l'Europe et le lancement d'une pétition pour sa libération et celle des autres prisonniers politiques ukrainiens. Nous sommes donc particulièrement émus de l'accueillir cette année. Il viendra nous parler d'un combat qu'il poursuit et que nous nous devons de poursuivre avec lui, au-delà des murs de sa prison.
Discussion animée par **Sandrine Treiner**, écrivaine et directrice de France Culture.

Théâtre de la Ville - Espace Cardin
1, avenue Gabriel
75008 PARIS

UN-WEEK-END À-L'EST

**LE FESTIVAL
DES CULTURES EST-OUEST
4^e ÉDITION**

BELGRADE

En 2016, à l'initiative de **Vera Michalski** et de **Brigitte Bouchard**, un nouveau festival culturel a vu le jour à Paris, au cœur du Quartier Latin : *Un week-end à l'Est*. Chaque année, une ville d'Europe centrale ou orientale est mise à l'honneur à travers ses écrivains, ses philosophes, ses artistes, ses musiciens, ses photographes, ses cinéastes, ses chorégraphes, ses metteurs en scène... Une trentaine d'événements, déclinés sous forme de discussions, de conférences, d'expositions, de concerts, de projections ou d'ateliers, ouverts à tous, connaisseurs et néophytes, grands et petits, dans des lieux emblématiques du sixième arrondissement, tels que l'Odéon Théâtre de l'Europe, les Beaux-Arts de Paris, l'église Saint-Germain-des-Prés, le Christine Cinéma Club, la Librairie polonaise, la Galerie Folia, l'Espace des Femmes - Antoinette Fouque, la librairie l'Écume des Pages, la Mairie du 6^e offrent au public français une opportunité exceptionnelle de goûter à la création vivante des pays de l'Est et crée un espace d'échanges entre l'Est et l'Ouest d'une rare effervescence.

Après Varsovie, Kiev et Budapest, c'est la ville de Belgrade qui sera mise en lumière du 27 novembre au 2 décembre 2019, sous la présidence de la cinéaste **Mila Turajlić** et avec l'artiste **Enki Bilal** en invité d'honneur.

MERC. 27 NOV.

19H **Soirée d'ouverture du festival** – S. Basara / B. Ćosić / G. Petrović / M. Popović / N. Vasilčić / A. Zograf / J. Bonnaffé

JEU. 28 NOV.

11H **La Serbie littéraire contemporaine à travers deux colosses** – Littérature – S.Basara / G. Petrović

18H **Face à l'histoire** – Bande dessinée – Aleksandar Zograf / Baudoin

19H **Belgrade : une histoire politique et culturelle** – Photographie – Milena Dragičević Šešić

19H30 **Un soir à Belgrade** – Danse / Musique – LP Duo / Dunja Jocić 15€ - 10€ - 5€

VEN. 29 NOV.

17H **Une rencontre avec Enki Bilal** – Arts – Enki Bilal

18H **Belgrade Conference – La naissance des non-alignés** – Politique – Mila Turajlić / Jacques Rupnik

18H **Qui chante là-bas ?** – Cinéma 9€ - 7,50€ - 6€

18H15 **Dans les coulisses des Beaux-Arts de Paris** – Théâtre – Milena Minja Bogavac

19H **Hommage à Ivo Andrić et Danilo Kiš** – Littérature – Pascale Delpech / Lakis Proguidis / Linda Lê

20H **Ivana The Terrible** – Cinéma 9€ - 7,50€ - 6€

20H30 **Lidija et Sanja Bizjak au piano** – Concert – Lidija et Sanja Bizjak

SAM. 30 NOV.

11H **L'art de l'affiche** – Atelier pour enfants – Nina Batinica

14H **L'envers d'une histoire** – Cinéma – En présence de Mila et Srbijanka Turajlić 9€ - 7,50€ - 6€

15H **Mondes imaginaires** – Littérature – Goran Petrović / Aurélien Bellanger

16H45 **Circles** – Cinéma – En présence du réalisateur Srđan Golubović 9€ - 7,50€ - 6€

17H **Histoire d'un livre culte** – Littérature – Bora Ćosić

18H **Dans les coulisses des Beaux-Arts de Paris** – Théâtre – Milena Minja Bogavac

19H **L'engagement au féminin** – Débat d'idées – Srbijanka Turajlić / Mila Turajlić

20H **Cinémonstre (2006, 1h08) de Enki Bilal** – Cinéma - En présence de l'artiste Enki Bilal 9€ - 7,50€ - 6€

DIM. 1^{er} DÉC.

11H **Aménagements successifs du noir** – Rencontre – Sladjana Stanković / Sylvain Prudhomme

14H **Cinema Komunisto** – Cinéma – En présence de la réalisatrice Mila Turajlić

15H **L'art et l'illusion** – Littérature – Svetislav Basara / Emmanuel Ruben

16H30 **Underground** – Cinéma 9€ - 7,50€ - 6€

17H **Se jouer du réel** – Littérature – Mira Popović / Julia Deck

19H **Rencontre exceptionnelle avec Oleg Sentsov** – Rencontre – Oleg Sentsov

20H **Stitches** – Cinéma 9€ - 7,50€ - 6€

LUN. 2 DÉC.

17H30 **Que signifie l'engagement d'un artiste ?** – Arts – Raša Todoršević

18H30 **Initiatives citoyennes et urbanisme démocratique** – Architecture – Iva Čukić

20H **Belgrade, l'effervescence culturelle comme refuge** – Débat d'idées – A. Manguel / G. Petrović
M. Turajlić / E.Bilal /

EXPOSITIONS DU 27 NOV. AU 2 DÉC.

Bons baisers depuis la guerre – Bande dessinée – A. Zograf / **Jours de douleur et de fierté** – Photographies – G. Matić

Aménagements successifs du noir – Photographies – S. Stanković / S. Prudhomme

Exposition d'affiches de Nina Batinica – Illustration

MERC. 27 NOV. SOIRÉE D'OUVERTURE DU FESTIVAL

19H Des lectures en serbe par les écrivains **Mira Popović**, **Svetislav Basara**, **Bora Ćosić**, **Goran Petrović** et en français par le comédien **Jacques Bonnaffé**, mises en dessins par **Aleksandar Zograf** sur le jazz balkanique du contrebassiste **Nenad Vasilic**.

Reid Hall

JEU. 28 NOV. Littérature

11H LA SERBIE LITTÉRAIRE CONTEMPORAINE À TRAVERS DEUX COLOSSES

INaLCO

Svetislav Basara est le grand trublion de la littérature serbe. *Du Miroir fêlé au Cœur de la terre* en passant par le *Solstice d'hiver*, la poétique de ses romans exalte avec une irrésistible drôlerie l'absurde omniprésent. **Goran Petrović**, que ce soit dans ses romans, de *Soixante-neuf tiroirs à Atlas des reflets célestes*, ou dans ses recueils de nouvelles (*Tout ce que je sais du temps*), développe tantôt à travers le destin d'un peuple, tantôt sur un mode plus autobiographique un univers narratif riche, profond, délicat, nourri par une imagination puissante. Une rencontre avec les deux écrivains et leur traducteur, **Gojko Lukić**, animée par **Alexandre Prstojević**, professeur de littérature à l'INaLCO. **En partenariat avec la Maison des écrivains et de la littérature.**

Bande dessinée

18H FACE À L'HISTOIRE

Bibliothèque
André Malraux

Aleksandar Zograf (Pančevo, 1963) et **Edmond Baudoin** (Nice, 1942) sont deux auteurs majeurs de la bande dessinée dont l'esprit libre et singulier les a amenés à explorer les sujets les plus variés. Cette discussion, animée par **Victor Macé de Lépinay**, journaliste à *France Culture*, s'attache plus particulièrement à leur volonté de rendre compte du monde dans lequel nous vivons : à **Zograf** reporter de guerre dans ses deux albums publiés à L'Association, *E-mails de Pančevo* et *Bon baisers de Serbie*, à la tragédie des populations migrantes et aux réfugiés, à travers ses *Migrant's stories* et le *Méditerranée* (Gallimard) de Baudoin. **En partenariat avec Lyon BD Festival.**

Photographie / Rencontre

19H BELGRADE : UNE HISTOIRE POLITIQUE ET CULTURELLE

Espace des femmes –
Antoinette Fouque

Milena Dragičević Šešić est professeure de politiques culturelles et de gestion culturelle à l'Université de Belgrade. Elle préside actuellement la chaire de l'UNESCO sur « l'interculturalité, la gestion artistique et la médiation dans les Balkans ». Elle nous parlera du travail de **Goranka Matic**, de son rapport à l'histoire et de la vie culturelle serbe, dans un échange avec **Laurent Geslin**, journaliste au *Courrier des Balkans*.

Danse / Musique

19H30 UN SOIR À BELGRADE

MPAA Saint-Germain

De la DANSE CONTEMPORAINE, avec *The Resident*, toute dernière création de la chorégraphe et réalisatrice **Dunja Jocić** : la digitalisation de la société mise en question à travers des performances virtuoses d'une facture résolument contemporaine. Un CONCERT POUR DEUX PIANOS HYBRIDES avec **LP Duo** : brillant, novateur, le duo possède *l'élégance du classique, la liberté du jazz et la force du rock & roll*. BONUS : *Bird* (2015), un court-métrage de **Dunja Jocić**.

Réservations : reservation@mpaa.fr / 01 46 34 68 58 / Tarifs : 15€, 10€, 5€.
Et pour aller plus loin : une Master Class avec **Dunja Jocić** (voir les infos pratiques).

VEND. 29 NOV. Arts

17H UNE RENCONTRE AVEC ENKI BILAL

Beaux-Arts de Paris

L'occasion de redécouvrir le dessinateur culte **Enki Bilal** à travers le prisme de ses racines serbes. Ses albums, publiés chez Casterman, depuis *Les Phalanges de l'Ordre noir* et *Partie de chasse* jusqu'à *Bug*, sur l'addiction digitale et l'enjeu de la mémoire, *font résonner le présent avec des futurs qui s'écrivent chaque jour un peu plus vite*. En dehors de son travail en bandes dessinées, **Enki Bilal** a réalisé des longs métrages pour le cinéma et de nombreuses scénographies pour le ballet, le théâtre, l'opéra, des expositions de peinture à travers le monde et des installations à la Biennale de Venise. Discussion animée par **Caroline Broué**, écrivaine et productrice à France Culture.

Politique

18H BELGRADE CONFERENCE — LA NAISSANCE DES NON-ALIGNÉS

Odéon-Théâtre
de l'Europe

La réalisatrice **Mila Turajlić** et le politologue **Jacques Rupnik** reviennent, notamment à travers des archives filmées inédites, sur l'épisode historique des années 1960 au cours duquel Belgrade, devenue « capitale du tiers-monde », a participé à la naissance d'un projet visionnaire qui revendique la possibilité d'une voie alternative à la division du monde.

Cinéma

18H QUI CHANTE LÀ-BAS ? / KO TO TAMO PEVA (1980, 1H23) de Slobodan Šijan

Christine
Cinéma-Club

À la veille de l'invasion de la Yougoslavie par l'armée nazie, le 5 avril 1941, les pérégrinations à travers la campagne d'un bus bringuebalant et de ses passagers. Le microcosme d'une population désabusée dans un pays au bord du désastre. *Ce premier long métrage de Slobodan Šijan n'est pas pour rien l'un des films yougoslaves les plus populaires. Cette épopée tragi-comique est un road-movie parfaitement orchestré où s'affrontent des personnages aux tempéraments opposés, et bien trempés. Certains disent, non sans raison, qu'il est prémonitoire de l'implosion future de la Yougoslavie. — Sens Critique*

Théâtre

18H15 DANS LES COULISSES DES BEAUX-ARTS DE PARIS

Beaux-Arts de Paris

La dramaturge, scénographe, poète et militante culturelle **Milena Minja Bogavac** nous fait découvrir les coulisses des Beaux-Arts de Paris à travers une performance inédite. Née d'une volonté collective d'ouvrir cette institution historique aux écritures contemporaines, cette création théâtrale originale issue d'un dialogue avec des étudiants des Beaux-Arts se veut une traduction de leur propre expérience des lieux.

Littérature

19H HOMMAGE À IVO ANDRIĆ ET DANILO KIŠ

L'Écume des pages

Avec leur traductrice, **Pascale Delpech**, et les écrivains **Linda Lê** et **Lakis Proguidis**. Que ce soit les tableaux sombres de la Bosnie chez **Ivo Andrić** (Travnik 1892 - Belgrade 1975), prix Nobel de littérature en 1961, ou la réflexion de **Danilo Kiš** (Subotica 1935 - Paris 1989) sur les deux totalitarismes du siècle dernier, les œuvres de ces deux monuments de la littérature serbe, nourries de leur intelligence du monde contemporain et de leur histoire personnelle complexe, en font deux écrivains incontournables du XX^e siècle.

Cinéma

20H IVANA THE TERRIBLE / IVANA ČEA GROAZNICA (2019, 1H26) d'Ivana Mladenović

Christine
Cinéma-Club

Première française pour ce deuxième film, interprété, écrit et réalisé par **Ivana Mladenović** qui invite amis, famille et anciens amants à jouer leur propre rôle dans la version scénarisée de l'histoire d'une femme au bord de la crise de nerfs. Une comédie mordante et acide qui a reçu le Prix spécial du jury « Cinéastes du présent » au Festival de Locarno.

Concert

20H30 LIDIJA ET SANJA BIZJAK AU PIANO

Église
Saint-Germain-des-Près

Lidija et Sanja Bizjak sont sœurs et pianistes. Solistes virtuoses, elles forment ensemble un duo étincelant qui a conquis le public autant que la presse spécialisée : « une finesse et une délicatesse à couper le souffle », s'enthousiasme *The Telegraph*. Au programme, le *Petrouchka* de Stravinski, les *Préludes pour piano seul* des compositeurs serbes Dušan Radić et Milan Mihajlović et la *Rapsodie Espagnole de Ravel*.
Le détail ici : weekendalest.com

SAM. 30 NOV. Atelier pour enfants

11H L'ART DE L'AFFICHE

Librairie
polonaise

Nina Batinica, qui a réalisé cette année l'affiche du Festival, étudie en design graphique à l'Académie des arts de Novi Sad tout en travaillant dans les domaines du design et de l'illustration. Elle initiera les enfants dans cet atelier ludique à l'art de l'affiche.
Inscription préalable indispensable à contact@unweekendalest.com.

Cinéma

14H L'ENVERS D'UNE HISTOIRE / DRUGA STRANA SVEGA (2018, 1H48) de Mila Turajlić

Christine
Cinéma-Club

En présence de Mila et Srbijanka Turajlić.
Une porte condamnée dans un appartement de Belgrade révèle l'histoire d'une famille et d'un pays dans la tourmente. Tandis que la réalisatrice entame une conversation avec Srbijanka Turajlić, le portrait intime de la mère par sa fille cède la place à celui de la militante, et à son combat contre les fantômes qui hantent la Serbie, dix ans après la révolution démocratique et la chute de Slobodan Milošević.
Un passionnant journal intime qui fait remonter à la surface plus de cinquante ans de non-dits, d'omissions et de petits arrangements avec l'histoire officielle. — Le Nouvel Observateur.
L'Envers d'une histoire a reçu une vingtaine de prix internationaux, dont le prix IDFA du meilleur long métrage documentaire. Séance en partenariat avec **Best of Doc**.

Littérature

15H MONDES IMAGINAIRES

Librairie
polonaise

Dialogue entre les écrivains **Goran Petrović** (*Tout ce que je sais du temps*, traduit par Gojko Lukić, Noir sur Blanc, « Notabilia »), et **Aurélien Bellanger** (*Le continent de la douceur*, Gallimard). Animé par **Oriane Jeancourt**, rédactrice en chef à *Transfuge*.

Cinéma

16H45 CIRCLES / KRUGOVI (2013, 1H52) de Srđan Golubović

Christine
Cinéma-Club

En présence du réalisateur Srđan Golubović.
Trois récits parallèles dont le point de départ est un fait réel survenu pendant la guerre de Bosnie. Un soldat serbe (Marko) s'interpose entre un musulman (Haris) et trois compatriotes qui le malmènent, et paie ce geste de sa vie. Dix ans plus tard, un coup du hasard rappelle aux proches de Marko et de Haris que cette tragédie est loin d'être terminée. Prix spécial du jury au Festival de Sundance.

Littérature

17H HISTOIRE D'UN LIVRE CULTE

Librairie
polonaise

Bora Ćosić, né en 1932 à Zagreb, est romancier et essayiste. Il passe son enfance à Belgrade où, après des études en philosophie, il travaille comme rédacteur en chef pour différentes revues et comme traducteur du russe. Exilé depuis 1992, il vit aujourd'hui à Berlin. Il a publié en tout une quarantaine de romans, d'essais et de recueils de poèmes, dont *Le rôle de ma famille dans la révolution mondiale* (1969 ; traduit par Mireille Robin, Robert Laffont, 1995), une chronique familiale satirique, féroce critique du socialisme yougoslave, prix NIN de 1969 devenu livre culte, dont nous célébrons cette année le cinquantenaire. Rencontre animée par **Raphaëlle Rérolle**, *Le Monde*.

Théâtre

18H DANS LES COULISSES DES BEAUX-ARTS DE PARIS

Beaux-Arts
de Paris

La dramaturge, scénographe, poète et militante culturelle **Milena Minja Bogavac** nous fait découvrir les coulisses des Beaux-Arts de Paris à travers une performance inédite. Née d'une volonté collective d'ouvrir cette institution historique aux écritures contemporaines, cette création théâtrale originale issue d'un dialogue avec des étudiants des Beaux-Arts se veut une traduction de leur propre expérience des lieux.

Débat d'idées

19H L'ENGAGEMENT AU FÉMININ

Espace des femmes –
Antoinette Fouque

Srbijanka Turajlić (Belgrade, 1946) est docteure en ingénierie électrique, professeure à la retraite de l'Université de Belgrade et l'une des figures majeure de la résistance démocratique en Serbie (elle fut secrétaire d'État du premier gouvernement démocratique après la chute de Milošević). Elle est aussi la figure centrale de *L'Envers d'une histoire* (2016), documentaire réalisé par la cinéaste **Mila Turajlić**. Mère et fille partagent la même passion pour la politique et l'histoire. Rencontre animée par **Antoine Perraud**, journaliste à *Mediapart*.
Rencontre en hommage à Borka Pavićević. En partenariat avec le Centre de décontamination culturelle de Belgrade.

Cinéma

20H CINÉMONSTRE (2006, 1H08) de Enki Bilal

Christine
Cinéma-Club

En présence de l'artiste.
Œuvre expérimentale et musicale dans laquelle le dessinateur et réalisateur se plaît à revisiter trois de ses films, *Cinémonstre* entremêle des extraits de bandes originales, de dialogues et d'ambiances, remixés avec la complicité du musicien Goran Vejvoda. Précédé de *Enki Bilal, au-delà de l'image* (2009, 52 min), un portrait par **Gloria Campana**.
Le très secret Enki Bilal y livre des éléments inédits de son enfance à Belgrade puis en banlieue parisienne, lors de cette année 1960 aux aigreurs d'exil. — Le Monde

DIM. 1^{er} DÉC. Photographie — Rencontre

11H AMÉNAGEMENTS SUCCESSIFS DU NOIR / PRIPITOMITI TAMU

Galerie Folia
Au bout de neuf années à « fuir le noir », en 2011, la photographe **Sladjana Stanković** retrouve la Serbie et Belgrade. Elle y prend une série de photographies sur lesquelles l'écrivain **Sylvain Prudhomme**, prix Landerneau 2019 pour *Par les routes* (L'Arbalète / Gallimard), viendra mettre des mots. Cela aboutira à *Aménagements successifs du noir*, paru cette année chez Rue du Bouquet.
Exposition, lecture et brunch en compagnie des deux auteurs.
Animé par **Fannie Escoulen**, directrice de la galerie Folia.

Cinéma

14H CINEMA KOMUNISTO (2013, 1h41) de Mila Turajlić

Christine
Cinéma-Club
En présence de la réalisatrice.
Tito, le président yougoslave, créa à Belgrade un « Hollywood de l'Est », attirant des Richard Burton ou des Orson Welles pour ajouter une touche de glamour à l'effort national. Son projectionniste personnel est le guide exceptionnel de ce voyage dans ces superproductions qui glorifièrent une Yougoslavie idéalisée. *Avec son montage virtuose, Cinema Komunisto montre les liens consanguins entre fiction et réel, et évoque avec une pointe de nostalgie un système politique qui préférerait que les bombes explosent sur un écran plutôt que dans les rues.* — *Le Monde diplomatique*

Littérature

15H L'ART ET L'ILLUSION

Librairie
polonaise
Dialogue entre les écrivains **Svetislav Basara** (*Le cœur de la terre*, traduit par Gojko Lukić, Noir sur Blanc, « Notabilia ») et **Emmanuel Ruben** (*Sur la route du Danube*, Rivage, Prix Nicolas Bouvier 2019). Animé par **Grégoire Leménager**, journaliste à *L'Obs*.

Cinéma

16H30 UNDERGROUND (1995, 2H43) d'Emir Kusturica

Christine
Cinéma-Club
Une évocation très controversée de l'histoire de l'ex-Yougoslavie de 1941 à nos jours à travers l'histoire de la vie de Blacky, arriviste manipulateur. Palme d'or à Cannes en 1995. *Underground est un grand film, dans la lignée de ceux que Fellini nous a laissés, et dont Kusturica est le digne héritier : même flamboyance, façon identique de marier le grotesque au pathétique, le rire à la tragédie.* — *La Croix*

Littérature

17H SE JOUER DU RÉEL

Librairie
polonaise
Dialogue entre les écrivaines **Mira Popović** (*D'une terrasse à l'autre*, traduit par Gojko Lukić, Éditions Viviane Hamy) et **Julia Deck** (*Propriété privée*, Éditions de Minuit). Animé par **Julie Bouvard**.

Cinéma

20H STITCHES / ŠAVOVI (2019, 1H37) de Miroslav Terzić

Christine
Cinéma-Club
Dix-huit ans après la tragédie, Ana continue de croire que son fils prétendument mort-né est toujours en vie. Ignorée et méprisée, elle mène sa propre enquête. *Inspiré de faits réels, Stitches mêle le thriller et le drame dans ce récit sur l'oppression, la maternité et la quête de vérité et de justice. Probablement le film narratif et le plus accompli à venir de Serbie depuis Circles (2013). Prix du public au Festival de Berlin et le Label Europa Cinemas du meilleur film européen de la section Panorama.*

LUN. 2 DÉC. Arts

17H30 QUE SIGNIFIE L'ENGAGEMENT D'UN ARTISTE ?

Beaux-Arts
de Paris
Une rencontre avec **Raša Todosijević**, l'un des principaux protagonistes du mouvement des artistes conceptuels de Belgrade et l'un des piliers de l'avant-garde yougoslave des années 1970. Il a exposé dans de nombreuses expositions solos et de groupe en Serbie et à l'étranger, et a publié plusieurs livres. Ses œuvres figurent dans de nombreux musées et collections privées d'art contemporain. Il a récemment exposé au MUMOK de Vienne, au Frankfurter Kunstverein, à la Biennale d'Istanbul et au Centre Pompidou. En 2011, Raša Todosijević représentait la Serbie à la 54^e Biennale de Venise où il a reçu le Prix Unicredit. Animée par **Nataša Petrešin-Bachelez**, commissaire et critique d'art.

Architecture / Urbanisme

18H30 INITIATIVES CITOYENNES ET URBANISME DÉMOCRATIQUE

École nationale
supérieure
d'Architecture
Paris-Malaquais
Une rencontre avec l'urbaniste **Iva Čukić**, animée par **Philippe Simay**, philosophe, enseignant à l'École nationale supérieure d'Architecture de Paris-Belleville. Iva Čukić est diplômée de la Faculté d'architecture de Belgrade où elle a obtenu son doctorat en urbanisme. Ses domaines de recherche, qu'elle poursuit en croisant activisme et perspective académique, portent sur les biens communs urbains, les nouveaux modèles de gouvernance, les transformations urbaines et l'auto-organisation. Elle dirige actuellement l'Institut de Politique Urbaine et est notamment membre active du centre socio-culturel Magacin, un espace commun autogéré à Belgrade. Elle a publié *Map of action*, un ouvrage sur l'activisme urbain en Serbie qui a reçu de nombreux prix.

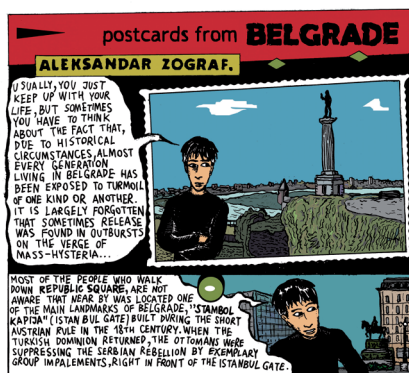
Débat d'idées

20H BELGRADE, L'EFFERVESCENCE CULTURELLE COMME REFUGE

Odéon-Théâtre
de l'Europe
Avec la réalisatrice **Mila Turajlić**, le dessinateur **Enki Bilal**, les écrivains **Alberto Manguel** et **Goran Petrović**. Belgrade, longtemps carrefour entre l'Orient et l'Occident, près de sept mille ans d'histoire, détruite ou bombardée plus de quarante fois, est aujourd'hui le centre économique mais aussi culturel de la Serbie. Avec ses théâtres, sa Bibliothèque nationale, ses musées, ses centres culturels et ses nombreux festivals internationaux, elle s'affirme comme le foyer bouillonnant du renouveau artistique. Discussion animée par **Sandrine Treiner**, écrivaine et directrice de *France Culture*.

EXPOSITIONS DU 27 NOV. AU 2 DEC.

BONS BAISERS DEPUIS LA GUERRE



Aleksandar Zograf (Pančevo, 1963) est le plus célèbre des dessinateurs des Balkans. Son travail, salué par Chris Ware ou encore par Robert Crumb, a été édité au Canada par Drawn & Quarterly, aux États-Unis par Fantagraphics Books et en France par L'Association. Si *E-mails de Pančevo* (1999) et *Bon baisers de Serbie* (2000) constituent un témoignage sur la vie en Serbie pendant les guerres ayant déchiré l'ex-Yougoslavie, son travail, souvent engagé sur de nombreuses années et autoédité, révèle des intérêts beaucoup plus multiples et livre un regard très personnel, que ce soit sur les rêves et la brocante, la politique, l'histoire. Une quinzaine d'originaux, à voir à la mairie du 6^e arrondissement pendant toute la durée du Festival.

UNE EXPOSITION D'AFFICHES DE NINA BATINICA

Une exposition d'affiches de Nina Batinica, qui a réalisé cette année l'affiche du Festival. À la Librairie polonaise.



PRIPITOMITI TAMU / AMÉNAGEMENTS SUCCESSIFS DU NOIR



Si Sladjana Stanković (Trstenik, 1966) n'a jamais perdu espoir, alors que les guerres ravageaient l'ex-Yougoslavie, l'échec de la transition démocratique après la chute de Milošević la persuade en 2002 de « fuir le noir ». Le projet « Aménagements successifs du noir », mené en collaboration avec l'écrivain Sylvain Prudhomme, explore le sujet plus intime de son rapport à Belgrade, alors qu'elle y revient, en 2011, avec le recul de l'exil. Produit et soutenu par l'association *Krokodil* et l'Institut français de Serbie, ce projet aboutira au livre éponyme, publié chez Rue du Bouquet cette année. À la galerie Folia

DANI BOLA I PONOSA / JOURS DE DOULEUR ET DE FIERTÉ

Une série de photos de Goranka Matić

Goranka Matić (Maribor, 1949) est la grande photographe de la scène artistique belgradoise des années 1980, dont elle se désintéressera pendant la décennie suivante pour couvrir les événements politiques. La série *Dani bola i ponosa / Jours de douleur et de fierté*, une trentaine de photos prises après la mort de Tito, est emblématique de son œuvre qui, allant de l'intimité à l'engagement social, constitue un témoignage précieux sur les hommes, l'époque et le territoire. À L'Espace des femmes – Antoinette Fouque



HORS LES MURS

MARDI 19 NOV. À 21H — LYON — Ces forces qui nous font agir

Dans le cadre du festival (Re)faire société : mode d'emploi, « Rompre avec l'ordre établi » : rencontre avec Mila Turajlić, François Bougon et Galia Ackerman.
Institution des Chartreux, 58 rue Pierre Dupont,
69001 Lyon.
www.villagillet.net

SAM. 30 NOV. 13H-21H — ARCUEIL

Le *Courrier des Balkans* organise son marché de Noël littéraire et gourmand : tables rondes autour de **Miroslav Krleža** et de la littérature de voyage, lectures, dédicaces, idées cadeaux et dégustation offerte tout l'après-midi au Centre Marius Sidobre.
26, rue Emile Raspail
94110 Arcueil

MARDI 3 DÉC. DE 12H À 14H — VILLETANEUSE

À l'occasion du festival *Texto* de l'Université Paris 13-Villetaneuse, rencontre avec l'écrivaine **Mira Popović** animée par **Judith Mayer**, enseignante en Sciences de l'information et de la communication, et **Anne Coudreuse**, maîtresse de conférences HDR au département de Littérature de l'Université Sorbonne Paris Nord, membre honoraire de l'Institut universitaire de France.
En partenariat avec le programme « Temps des écrivains à l'Université » de la Maison des écrivains et de la littérature.
À La Chaufferie, 99 avenue Jean-Baptiste Clément,
93430 Villetaneuse.
<https://www.univ-paris13.fr/texto/>

MARDI 3 DÉC. À 18H — VIENNE

Rencontre et dédicaces avec l'écrivain **Goran Petrović** et son traducteur **Gojko Lukić**.
Librairie Lucioles, 13-15 Place du Palais Charles de Gaulle,
38200 Vienne.



LES LIEUX DU FESTIVAL

BEAUX-ARTS DE PARIS
14, rue Bonaparte, 75006 Paris

BIBLIOTHÈQUE ANDRÉ MALRAUX
112, rue de Rennes, 75006 Paris

CHRISTINE CINÉMA CLUB
4, rue Christine, 75006 Paris

ÉCOLE NATIONALE SUPÉRIEURE
D'ARCHITECTURE PARIS-MALAQUAIS
14, rue Bonaparte, 75006 Paris

ÉGLISE SAINT-GERMAIN-DES-PRÉS
3, Place Saint-Germain des Prés, 75006 Paris

ESPACE DES FEMMES –
ANTOINETTE FOUQUE
35, rue Jacob, 75006 Paris

GALERIE FOLIA
13, rue de l'Abbaye, 75006 Paris

INaLCO
65, rue des Grands Moulins, 75013 Paris (salle 3.15)

LIBRAIRIE L'ÉCUME DES PAGES
174, Boulevard Saint-Germain, 75006 Paris

LIBRAIRIE POLONAISE
123, boulevard Saint-Germain, 75006 Paris

MAIRIE DU 6^e
78, rue Bonaparte, 75006 PARIS

MPAA
4, rue Félibien, 75006 PARIS

ODÉON-THÉÂTRE DE L'EUROPE
place de l'Odéon, 75006 Paris

REID HALL
4, rue de Chevreuse, 75006 Paris

INFORMATIONS PRATIQUES

Rencontre exceptionnelle avec Oleg Sentsov
Théâtre de la Ville - Espace Cardin
Entrée libre sur réservations
www.theatredelaville-paris.com

Rencontres du 29 NOV. et du 2 DÉC.
Odéon-Théâtre de l'Europe
Entrée libre sur réservations : 01 44 85 40 40
www.theatre-odeon.eu

Entrée libre et gratuite à tous nos événements
dans la limite des places disponibles, sauf :

Master class avec la chorégraphe Dunja Jocić
VEND. 29 NOV.
MPAA Bréguet
Sur inscription : breguet@mpaa.fr / 01 85 53 03 50
Tarifs : 20€, 10€
Ouverte à toute personne ayant une expérience
dansée. En langue anglaise.
www.mppa.fr/programmation/week-end-lest

Un soir à Belgrade /
Danse + Concert + Court-métrage
JEU. 28 NOV. à 19h30
MPAA Saint-Germain
Réservation nécessaire :
reservation@mpaa.fr / 01 46 34 68 58 /
Tarifs : 15€, 10€, 5€

Séances au Christine Cinéma Club
Tarif plein : 9 €
Tarif réduit : 7,50 € (RSA, chômeur, + 65 ans)
et 6 € (- 26 ans)
Pass UGC illimité et Gaumont acceptés
Tous les films sont présentés dans
leur version originale sous-titrée en français.

Pour être tenu au courant de tous nos
événements, inscrivez-vous à notre newsletter.
Suivez-nous sur Facebook et Twitter
contact@weekendalest.com
www.weekendalest.com



Ecole nationale supérieure
d'architecture Paris-Malaquais

COLUMBIA
GLOBAL
CENTERS
PARIS

ODÉON
THÉÂTRE
DE L'EUROPE

CHRISTINE
CINÉMA-CLUB

des femmes
Antoinette Fouque

PARIS | BIBLIOTHÈQUES

inalco
CERLOM
centre d'étude et de recherche
sur les littératures
et les orales du monde



FOLIA



Théâtre
de la
VILLE
PARIS

fstival
la rochelle
cinéma
INTERNATIONAL
FILM FESTIVAL



AOC
Association des Opérateurs Culturels

TRANSFUGE
Centre de Recherche et de Création



Toute
La Culture. L'OBS

